

الفصل الثاني

الإطار النظري

## أ. المبحث الأول : التحليل التقابللي

## ١. مفهوم التحليل التقابللي

تعريفه أ)

التحليل التقابلـي (contrastive analysis) يقارن بين لغتين أو أكثر من عائلة لغوية واحدة أو عائلات لغوية مختلفة بهدف تيسير المشكلات التي تنشأ عند إتقان هذه اللغات كالترجمة وتعليم اللغة الأجنبية. و المقصود هنا، التحليل اللغوي يجري على اللغات التي هي موضع التعليم ولغة الأولى للمتعلم.<sup>١</sup>

ويرى عمر الصديق عبد الله أن ما يقصد بالتقابلي اللغوي أو التحليل التقابلي إجراء دراسة يقارن فيها الباحث بين لغتين أو أكثر مبينا عناصر التماثل والإشابة والاختلاف بينهما بهدف التنبئ بالعصوبات التي يتوقع أن يوجهها الدارسون عند تعلمهم لغة أجنبية.<sup>٢</sup> ويرى بروتو (Broto) أن التحليل التقابلي هو التحليل الذي يقارن بين لغتين بأساس المبادى العلمية الذي يعتمد عليها اللغويون.<sup>٣</sup> والتحليل التقابلي يختص بالبحث في أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة الأولى للمتعلم واللغة الأجنبية التي يتعلّمها.

<sup>٤٥</sup> عبد الرجاعي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، (بيروت: دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٠)، ص. ٤٥

<sup>٢</sup> عمر الصديق عبد الله، تحليل الأخطاء الملغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى، (معهد الخرطوم : الدولي للغة العربية، ٢٠٠٠)، ص . ٢٠

<sup>3</sup>A.S Broto, *Pengajaran Bahasa Indonesia Sebagai Bahasa Kedua di Sekolah Dasar, Pedekatan Linguistik Kontrastif*, (Jakarta, : Bulan Bintang,1980), hal.21

ب) نشأته

منذ بداية النصف الثاني لهذا القرن ظهرت بوادر حركة قوية في ميدان التعليم اللغات الأجنبية. كما أوردها الأساتذة في جامعة ميشigan (ان اير) الأمريكية، وهذه الحركة تؤكد ضرورة إجراء الدراسات التقابلية بين اللغات المختلفة للتعريف على ما يجب تقديمها لدارسي اللغة الأجنبية، لأن نجاحى بين اللغة الإنجليزية واللغة العربية مثلاً، ولتعريف على ما يجب أن تقدمه من كل منها المحدثين باللغة الأخرى.

وفي العقد السادس من قرن ظهر أثر هذا الإتجاه جلياً في كثير من الدراسات التقابلية بين اللغات، ومن أبرز ما تم نشره مجموعة الكتاب التي أشرف عليها مركز علوم اللغة التطبيقي (center for applied linguistics) في الولايات المتحدة الأمريكية، وهي الدراسات التقابلية بين الإنجليزية و كل من الأسبانية والإيطالية والألمانية.<sup>٤</sup>

ورأى أحد رواد هذا الإتجاه هو الدكتور روبرت لادو (Robert Lado) في كتابه (علم اللغة عبر الثقافة) "Linguistics Across Culture" أن سهولة أو صعوبة تعليم اللغة الأجنبية بنسبة للدراسة تبع عنها المقارنة موافق بالقائلة شارلس فريز (Charles Fries) في كتابه ""أن أكثر المواد فاعلية هي تلك التي تعد بناء على وصف علمي للغة المراد تعلمتها مع وصف مواز له في اللغة الأصلية للدرس.

### ج) أهدافه

يهدف التحليل التقابلی إلى ثلاثة أهداف :

<sup>٤</sup> محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، *التحليل اللغوي وتحليل الأخطاء*، الطبعة الأولى، (السعوية: عمادة شؤون المكتبات، ١٩٨٢)، ص. ٥.

<sup>٥</sup> محمود إسماعيل صيفي وإسحاق محمد الأمين، التحليل اللغوي وتحليل الأخطاء، الطبعة الأولى، ص: ٣

<sup>٦</sup> عبد الرافع، *علم اللغة التطبيقية وتعليم العربية*، ص. ٤٩-٤٧.

١. فحص أوجه الاختلاف والتشابه بين اللغتين، التحليل التقابلية يختص بالبحث في أوجه التشابه والإختلاف بين اللغة الأولى للمتعلم واللغة الأجنبية التي يتعلمها.

٢. التنبؤ بالمشكلات التي تنشأ عند تعليم لغة أجنبية ومحاولة تفسير هذه المشكلات. هذا الهدف ينهض على إفتراض علمي، بأن المشكلات في تعليم اللغة الأجنبية تتواافق مع حجم الاختلاف بين اللغة الأولى للمتعلم واللغة الأجنبية، كلما كان الاختلاف كبيراً كانت المشكلات كثيرة.

### ٣. الإسهام في تطوير مواد دراسة لتعليم اللغة الأجنبية.

أن التحليل التقابلي أثبت نفعاً حقيقياً في التطوير المواد الدراسية في تعليم اللغة الأجنبية، وأن التحليل التقابلي نافع أيضاً في تعليم اللغة الأجنبية، إذ ثبت أن التجربة العلمية أكثر من الظواهر اللغوية في العربية تكون أكثر وضوحاً حين تعرض على الدرس التقابلي.

**د) أهميته**

منذ ظهور التحليل التقابلي في شكل منظم بنشر كتاب روبرت لادو "Linguistics Across Cultures" (Robert Lado) والأراء الصادر عن شارلس فريز (Charles Fries) أصبحت هذه الدراسة مجالاً للبحث الجاد ويتبين هذا بشكل خاص في المشروعات الجمعية والأعمال الفردية تأتي تم القيام بها أو نشرها خلال الستينيات وأوائل السبعينيات.<sup>٧</sup>

وبصورة عامة ييلدو أن النعمة الجازمة التي ظهرت في أراء فريز و لادو (في أعمالها المبكرة) حول قيمة التحليل التقابلية، وبخاصة في إعداد المواد

<sup>٧</sup> محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، التحليل اللغوي وتحليل الأخطاء، الطبعة الأولى، ص. ٩٧.

التعليمية، قد خفف منها الباحثون على مرور السنين، وما زال إلى اليوم يحد الدراسات التحليلية التقابلية تستعمل للتبني بالصعوبات التي تواجه الدارس وبأخطائه، وأيضاً لتفسير تلك الصعوبات والأخطاء وإن كان ذلك يتم ب Basics أقل.<sup>8</sup>

ه) مجالته

رأى محمود سليمان يقوّت أن التحليل التقابلّي هو عمل تقارن اللغتين أو اللهجتين ليست من أصل واحد و مجالات اللغوّي يمكن فحصها في إطار فونولوجية (الصوتي) ومورفولوجية (الصرفي) وسينتاكسيس (المعني) وسيماتيك (الدلالة) ونذكرها بما تليٌ<sup>٩</sup>:

١. الفونولوجية هي المجال اللغوي التي تتعلم وتحلّل وتتكلّم عن ترتيب الأصوات اللغوي ومكوّن لغةً من كلمة fon بمعنى الصوت وكلمة logi بمعنى العلم. ورأى هيراركي (Hierarki) أن وحدة الصوت هي موضوع دراستها.

وينقسم الفونولوجية إلى فونيتيك و فونيميك. وأما ففونيتيك ينقم شرحها بأنها فرع من الدراسة الفونولوجية التي تتعلم عن صوت اللغة دون أن تلاحظ هل تلك الأصوات لها وظائف تفارق المعنى أو لا. وأما فونيميك هي فرع الدراسة الفونولوجية التي تتعلم عن صوت اللغة بأن تلاحظ وظائف الصوت تفارق المعنى، وهذه هي نريدتها.<sup>١٠</sup>

٢. كعلم الصوت فالمورفولوجية هي فرع الدراسة اللغوية التي تتعلم وتحلل وتتكلم عن وحدات أساسية من اللغة ووحدة نحوية ومثل تحليلها في الكلمة berhak أنها من

<sup>٨</sup> محمود إسماعيل صيفي وإسحاق محمد الأمين، *التحليل اللغوي وتحليل الأخطاء*، ص. ٩٨.

<sup>٩</sup> محمود سليمان يقوت، *منهج البحث اللغوي*، (كويت: دار المعرفة الجمعية، ٢٠٠٢)، ص. ٢٩٢.

<sup>10</sup>. Abdul Chaer, *Linguisitik Umum*, (Jakarta : Rineka Cipta, 2007), hal. 102.

نحوية الفونولوجية تلك الكلمة تتكون من ست فونيمات، وأما من ناحية المورلوجية تتكون من وحدتين على الأقل هما ber و hak. وتلك الوحدة النحوية تسمى مورفيم.<sup>١١</sup>

٣. سينتاكسيّة هي نظام اللغة الذي يبحث عن العلاقة بين الكلمات في القول وما هو القول فطبعاً هو ما ي قوله الشخص. وإ奸ي وحدة القول يسمى الجملة.<sup>١٢</sup>

### **بـ. المبحث الثاني : الاقتراض**

## ١. مفهوم الاقتراض

رأى شمسيوري أن إحدى مصادر الكلمات الجديدة للغة الإندونيسية هي العملية تسمى بالاقتراب وهوأخذ الكلمات من اللغة الأخرى. فالاقتراب قد يصف بالنحوي والمعجمي لكن الثاني أوقع من الأول.<sup>١٣</sup> وأما Mackey يعدّ الاقتراب باسم الإنعاماج فقال أنه عناصر اللغة الأخرى المستعملة في اللغة المعينة وتعدّ تلك اللغة. فلا تعدّ بعنصر الاقتراب.<sup>١٤</sup>

٢. مجالات الاقتراض

مجالات إقراض الكلمات الإندونيسية من العربية تشمل على ثلاثة أحوال على الأقل منها المجال الصوتي والمجال الصرفي والمجال الدلالي. والمجال

<sup>11</sup>. J.W.M. Verhaar, *Asas-Asas Linguistik Umum*, (Yogyakarta : Gajah Mada University Press, 2010), hal.

97.

<sup>12</sup> J.W.M. Verhaar, *Asas-Asas Linguistik Umum*, hal. 161.

<sup>13</sup>. Bambang Yudi Cahyono, *Kristal-Kristal Ilmu Bahasa*, (Surabaya : Airlangga University Press, 1995), hal. 107.

<sup>14</sup>. Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, ( Jakarta : Rineka Cipta, 2010), hal . 128.

الصوتي وقع بسبب عملية تطبيق الفونيم من العربية إلى الإندونيسية بُطِئَت بالفونيمات المترفرقة، وهذا المدال فرآه سودارنو Sudarno سنة ١٩٩٢ في كتابه الكلمة المقترضة من العربية.

والحال الثاني هو المجال الصرفي ووقع هذا المجال لأن عملية الأخذ أو الاقتراض في الكلمات الإندونيسية من العربية، أكثرها لا تلاحظ أجناس وأصول الكلمات.

والمحال الثالث هو المجال الدلالي، هذا المجال يتعلق بمسألة تفريق المعنى الذي يسبب بالعوامل اللغوية وخارجها.

٣. طرق الاقتراض

عملية تقبل العناصر الأجنبية خاصة على عناصر المفردات في اللغة الإندونيسية ظهرت أولاً بالسماع بمعنى أن ناطقين الإندونيسية سمعوا المواد المعجمية المقدمة بالناطقين الأصليين ثم جربوا لاستعمالها وما سمعوا بالأذن فيقولونه ويكتبونه ولذلك المفردات المسموعة سمعياً ظهرت أحياناً علامات غير منتظمة إذ تقارن بالمفردات الأصلية.

والمرحلة الثانية بعد أن تخرج الحكومة "المنهج العام في تكوين الإصطلاح وتحجعه اللغة الإندونيسية المكملة" (أنظر في موليونو Moeliono ١٩٨٨) أن النيل وإقتراض الكلمة الأجنبية يُعمل بصرية بمعنى أن تلك الاقتران عَمِل بوسيلة الكتابة في لغته الأصلية.

وينقسم الإقتراض إلى ثلاثة أقسام :

- ١ التَّبَّيُّنُ (Adoption) استعار المصطلحات من اللغة الأصلية كاملاً، مثل orang .sarong و utan, durian, mango,
  - ٢ التَّكَيْفُ (Adaptation) الإقتراض المطبق بقاعدة اللغة المدلولة، مثل nganggur .nyukur, nyoblos
  - ٣ الترجمة (Translation) وفي هذه الكيفية كانت الترجمة المباشرة عن العنصر الكلمة إلى الكلمة في اللغة المستعارة دون أن تغيير المعنى، مثل : penalaran, pilihan .ganda

ج. المبحث الثالث : الدلالة

٦. تعريف الدلالة

الدلالة هو من علوم اللغة الذي يبحث في المعاني، وارتباط بين أنواع المعنى في الدلالة وأنواع تشكيل الكلمة في مورفولوجية لا يعرف إلا أن تفهم أنواع المعنى أولاً.

وأنواع المعنى تحتوي على الدلالة معجمي (leksikal) والدلالة نحوية (gramatikal). الدلالة معجمي هو المعنى الثابت في نموذجية استقافية، مثل الكلمة : دخل - دخّل - أدخل - دُخُل - المدخل - أدخل. المعنى الثابت في تلك النماذج هو الكلمة دَخْل. وهو المعنى المعجمي كان في القاموس.<sup>١٥</sup>

<sup>15</sup>. Ahmad Faizur Rosyad. **Analisis Sintaks – Semantik Al-Quran Surat Aal-Isra'**. (Surabaya : IAIN Sunan Ampel Press, 2012), hal. 49

٢. أقسام الدلالة

من ناحية علم الدلالة، من حيث الأغراض وتعريف وشعور ينقسم الدلالة إلى أقسام ما يلي :

- ## ١- معنى التضييف (makna menyempit)

معنى التضييق هو معناه الأصلي واسع ويكون ضيق للحدود، مثل كتاب يكون كتاب الله

- ## - ٢ - معنى التوسيع (makna meluas)

معنى التوسيع هو يتسع معنى الكلمة في المعنى الأصلي، مثل : الإعطاء يكون إنفاق.

- ٣ - المعنى المعرفي (makna kognitif)

لا يقال المعنى المعرفى بالمعنى الوصفى أو الدلائلي، يعني معنى يدل على علاقة بين التعريف والحقيقة، أي المعنى المعرفى وهو معنى معلوم، مثل العين هي ألة للنظر، والنقدود ألة للدفاع في المعاملة.

- ٤- المعنى الدلالي والعاطفي (makna konotatif dan emotif)

المعنى الدلالي هو معنى الذي ينظر في المعنى المعرفي السليبي، والمعنى العاطفي هو المعنى الذي يميل إلى أمر إيجابي، مثل أمّك – نساء حقيقة، يعني النساء لها صفة أمومية والعاطفة والرحمة.

- ## -٥ المعنى النحوي (makna gramatikal)

المعنى النحوی هو المعنی الذي يتعلّق بداخل اللغة أو معنی يظهر لعمل الكلمة في الجملة.

- ## ٦ - المعنى المعجمي (makna leksikal)

المعنى المعجمي هو معنى عناصر اللغة يكون رمزا واقعا. والمعنى المعجمي له عناصر اللغة خارج السياق.

-٧ المعنى البنائي (makna konstruksi)

معنى البنائي هو معنى له بناء / إنشاء مثل المحاط لبيته كبير أي معنى بيته كبير جدا.

## -٨ المعنى المرجعى (makna referensial)

المعنى المرجعي هو معنى يرتبط بالوقوع والمرجع، المعنى المرجع والمعنى المعرفي هما نفس المعنى لأن هما المرجع أو المصدر.

-٩- المعنى الفكري (makna idesional)

المعنى الفكري هو معنى يظهر بسبب استعمال الكلمة الفكرية. الكلمة التي تبحث فيه الفكرة في وحدة الكلمة مثل ديمقراطية بمعنى نظام الحكم، الفكرة والمعيشة تختص تشابه الحقوق والوجبات وكذلك معاملة عادلة لجميع المواطنين.

## ١٠ - المعنى الاقتراضي (makna preposisi)

المعنى الاقتراضي هو معنى لا يظهر إلا بحدود تعريف شيء، المعنى الاقتراضي يوجد كثيرة في إكساكتا (eksakta)، مثل : المعنى الاقتراضي في زاوية قائمة ٩٠ في اليوم ٢٤ ساعة.<sup>١٦</sup>

١١- التغيير التام : الكلمة و المعنى الأصلي و لو كان له معنى أصلي لكنه بعيد عنه، مثل كلمة cerewet تعني banyak cakap في الأول لكنه الآن تعني بـ uraian pidato<sup>١٧</sup>.

في المبحث الثالث يبحث في تعريف الدلالة وأقسام المعنى في الدلالة، ولكن الباحث قد حدد بحثه في عرض البيانات وتحليلها أي في الفصل الرابع في تغيير المعنى "التوسيع والتضييق والتغيير التام" فقط ليس الآخر.

<sup>16</sup> . T. Fatimah Djajasudarma, **Semantik2 : Pemahaman Ilmu Makna** ( Bandung : Refika Aditama, 1999) hal. 13

<sup>17</sup> Abdul Chaer, *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*, hal. 142

#### ج. المبحث الرابع : الكلمة في اللغة العربية

في هذا البحث أراد الباحث أن يعرض المفهوم والأقسام من الأسماء والأفعال والظروف في اللغة العربية.

## ١. الاسم

- أ - مفهوم الاسم

الاسم هو كل لفظ يسمى به إنسان أو حيوان أو نبات أو جماد أو أي شيء آخر.<sup>١٨</sup> ويرى مصطفى الغلايين أن الاسم هو ما دل على معنى في نفسه غير مقترب بزمان.<sup>١٩</sup> ويرى يسir عبد الغنى عبد الله الاسم هو كل كلمة تدل على إنسان أو حيوان أو جماد أو مكان أو زمان أو صفة أو معنى من زمان، مثل رجل، فأر، شجرة. والاسم ما حاز أن يكون فاعلاً أو مفعولاً أو دخل عليه حرف من حروف الخفض.<sup>٢٠</sup>

- أقسام الاسم

ينقسم الاسم إلى نوعين. وهو الجامد والمشتق.

١) الاسم الجامد هو ما لم يؤخذ من غيره. و الاسم الجامد نوعان وهما

اسم ذات (اسم جنس) و اسم معنی (مصدر)

- اسم الذات هو ما لا يُخذل من لفظه فعل معناه.

مثال : رجل - غصن - نهر

<sup>١٨</sup> على الجارمي، *النحو الواضح في القواعد اللغة العربية الثاني*، (بيروت : دار المعارف، مجهول السنة)، ص. ١١٤.

<sup>١٩</sup> . مصطفى الغالبي، جامع الدرس، العربية، (بيروت : المكتبة العصرية، ١٩٩٤)، ص. ٦

<sup>٢٠</sup> سير عبد الغني، *كتاب الحمل في النحو*، (بيروت: دار الكتب العلمية، مجهول السنة)، ص: ٢٧.

<sup>٢١</sup> فناد نعمة، قواعد اللغة العربية الطاغية السادسة، (جمهو، السنة والمكان)، ص . ٣٠

- المصدر (اسم المعنى) هو ما دل على معنى مجرد من زمان.

مثلاً : عدل - اجتماع - إكرام.

والفعل يدل على شيئاً من الحدث والزمان. فال فعل ((قام)) يدل على قيام في زمن ماض، و ((يقوم)) يدل على قيام في الحال أو الاستقبال، و ((قُم)) يدل على قيام في الاستقبال أما ((القيام)) فهو الحدث وهو أحد مدلولات الفعل وهو المصدر.

والمصدر أصل الفعل، وأصل جميع الأسماء المشتقة

والفعل يكون ثلاثياً أو رباعياً أو خماسياً أو سادسياً. ولكل من هذه

## ٢٢ الأفعال مصدر خاص .

٢٣: فصيغ المصدر وقعت في أوزان كثيرة، هي:

وزن فعالة بالنسبة للحرف. مثل : صناعة - زراعة - تجارة.

وزن فعالن فيما دل على اضطراب. مثل : غَلَان - دَوَان - طَوْفَان.

وزن فعلة فيما دل على لون. مثل : خُضرة - صُفرة.

وزن فعال فيما دل على داء أو صوت. مثل : سعال - زكام - بكاء - نباح.

وزن فعال فيما دل على امتناع. مثل : إباء - نفار - عتاب - عياذ.

وزن فَعْل مثل : سَمْع - فَتْح - مَنْع - ضَرْب - فَهْم - رَقْم -  
وزن فُعُول مثل : قَدْ : قَعُودا - جَلْسَا : جَلْوَس - طَلْعَ : طَلْوَعَا -  
سَجْدَ : سَجْدَوَا.

٢٢. فؤاد نعمة، قواعد اللغة العربية الطبيعة السادسة، ص: ٣٠

٢٣ فؤاد نعمة، قواعد اللغة العربية الطعنة السادسة، ص ٣٢-٣٤.

- وزن فُعُولة : مثل : سَهْل : سُهْولة – صُعب – صُعوبة – عُذْب : عُذْوبة – نَعْمَ : نُعُومة.
- وزن فَعَلٌ : فرح : فَرحا – مرح : مرحًا – شبع : شبعا – طرب : طربا.
- وزن إفعال مثل : أنكر : إنكارا – أكرم : إكراما – أبقي : إبقاء، وإن كانت فاء الفعل واوا ( نحو أوقف وأوضح ) قلبت الواو ياء في المصدر.
- مثل : أوقف : إيقافا – أوضح : إيضاح – أورد : إيرادا.  
أما إذا كان الفعل معتل العين ( نحو أقام وأطّال ) فمصدره يكون بكسر أوله وإضافة تاء مربوطة في آخره.  
مثل : أقام : إقامة – أطّال : إطالة – أقال : إقالة.
- وزن تفعيل مثل : درّب : تدريبا – نسق : تنسيقا – فرض – تقويضا.
- وزن تفعلة مثل : رَكَى : تركية – غطَّى : غطية – قَوَى : قوية. وزن تفعيل أو تفعلة مثل : جزًّا : بجزئ أو بجزءة – خطًّا : بخطئ أو بخطئة.
- وزن فعال أو مفاعة مثل : قاتل : قتالا أو مقاتلة – حاسب : حسابا أو محاسبة – خاصم : خصاما أو مخاصمة.
- وزن فعلة أو فعال مثل : زحاف : زحاف وزخرفة – زلزل : زلزالا و زلزلة – دحرج : دحرجا و دحرجة.
- جاء المصدر على وزن ماضية مع كسر الحرف الثالث وزيادة ألف قبل الآخر مثل : اجتمع : اجتماعا – اندفع : اندفاعا – استقبل : استقبالا.

- إذا كان الفعل مبدوءاً بباء زائدة جاء مصدره على وزن فعله الماضي مع ضم ما قبل آخره مثل : تقدّم : تقدّما - تعلّم : تعلّما تدرج : تدرجها.

- وزن مفعّل و مفعّل مثل : عرض رأيه معرضاً (أي عرضاً منطقياً) لقد كان لكلامه موقع حسن (أي وقع حسن)

- وزن مضارعه مع إبدال حرف المضارعة مهما مضمومة وفتح ما قبل الآخر مثل : قلت له : إلى الملتقى (أي الالتقاء)

- وزن الذي تلحقه ياء النسب تليها تاء التأنيث للدلالة على معنى المصدر مثل : انسانية - اشتراكية - حرية - وطنية - مسؤولية - وحشية.

- وزن فعلة و وزن المصدر بزيادة تاء في آخره مثل : أكلتُ أكلا - ضربته ضربة - انطلق انطلاقه - أكرمه إكرامه.

- وزن فعلة مثل : نظرتُ إليه نظرة الحائر - جلستُ جلسة العلماء.

عمل المصدر

يُعمل المصدر عمل فعله أي أنه يرفع فاعلاً أو ينصب مفعولاً به. ويُعمل المصدر عمل فعله في موضعين :<sup>٢٤</sup>

- أن ينوب عن الفعل مثل : ترك الأهمال ( أي اترك الأهمال - الأهمال مفعول به للمصدر منصوب بالفتحة ).
  - أن يصلح تقديره (( بـأنـ والـفـعـل )) أو (( ماـ والـفـعـل )).
    - مثل : عجبت من شـربـ زـيدـ العـسلـ ( يـصـحـ أـنـ نـضـعـ أـنـ والـفـعـلـ مكانـ المـصـدـرـ فـنـقـوـلـ عـجـبـتـ مـنـ أـنـ يـشـرـبـ زـيدـ العـسلـ، وـيـعـرـبـ العـسـلـ مـفـعـولاـ بـهـ لـلـمـصـدـرـ ).

٢٤ . فؤاد نعمة، قواعد اللغة العربية الطبعة السادسة، ص. ٣٥.

ملحوظة : يكثر أن يضاف المصدر إلى فاعله ويأتي بعده المفعول به منصوبا لما في المثال السابق.

ويكون الفاعل مجروراً لفظاً مرفوعاً محلاً (عجبت : فعل ماضي مبني  
والتاء فاعل - من : حرف جر - شُرب : مصدر مجرور بمن - زيد  
فاعل للمصدر شرب مجرور لفظاً ومرفوع محلاً - العسل : مفعول  
به للمصدر منصوب بالفتحة .).

## ٢) الاسم المشتق

الاسم المشتق هو ما أخذ من غيره ودل على شيء موصوف بصفة.  
فالاشتقاق هو أخذ الكلمة من أخرى مع التناسب بينهما في المعنى والتغيير في اللفظ. فكلمة يؤخذ منها كاتب ومكتوب وكتاب ومكتب

والمشتقات سبعة وهي :

(١) اسم الفاعل ( وصيغ المبالغة )

اسم الفاعل اسم المشتاق للدلالة على من وقع منه الفعل. نقول  
مثلاً : نام الرجل : فهو نائم - يضرب الولد أخاه : فهو  
ضارب. فكلمة نائم اشتقت من النوم وتدل على من وقع منه  
الفعل، وكلمة ضارب اشتقت من الضرب وتدل من وقع منه

صوغ اسم الفاعل

- وزن ((فاعل)). وإن كانت عين الفعل ألفاً قلبت همزة.

<sup>٢٥</sup> فؤاد نعمة، قواعد اللغة العربية الطبعة السادسة، ص. ٣٨.

٢٦ فؤاد نعمة، قواعد اللغة العربية الطعنة السادسة، ص. ٣٨

مثال : كتب - كاتب، طعن - طاعن، قرأ - قارئ، رمى - رام،  
صام - صائم، قال - قائل

أما إذا كان الفعل مضمون العين. مثل : ضعف - صعب - جمل  
الخ... أو إذا كان المكسور العين ولازما. مثل فرح - حمر عطش  
الخ... فإن اسم الفاعل لا يأتي منه على وزن فاعل، وإنما يأتي على  
أوزان أخرى مختلفة. مثل : ضعيف - صعب - جميل - فرح -  
أحمر - عطشان الخ. ويسمى حينئذ بالصفة المشبهة باسم  
الفاعل.

- وزن المضارع مع إبدال حرف المضارعة ميما مضمومة وكسر ما قبل الآخر مثل : قاتل - مُقاتل، أحسن - مُحسن، أفاد - مفيد، شَرِّع - مُشْرِّع، تقدم - متقدّم، استغفر - مستغفر، استقام - مستقيم.

- وزن فعال مثل : منّاع - قوّام - صوّام - تواق .

- وزن مفعال مثل : مطعان - مهذار - مفراح - معدام .

- وزن فَعُول مثل : غفور - شكور - حقود - صبور .

- وزن فَعِيل مثل : عليم - قدير - سميح - خبير .

- وزن فَعِيل مثل : حذر - قلق - يقظ - فهم .  
٢٨

(٢) المفعول اسم

اسم المفعول اسم مشتق من الفعل المبني للمجهول للدلالة على ما وقع عليه الفعل. نقول مثلا : سمع الحديث، فالحديث

٢٧ فؤاد نعمة قواعد اللغة العربية الطبعة السادسة، ص: ٣٩

٢٨ فؤاد نعمة قماعي - اللغة العربية الطاغية السادسة، ج ٢

مسنون. فكلمة (( مسموع )) أخذت من الفعل المبني للمحظول (( سُمِعَ )) وهو ما يدل على ما وقع عليه السمع.

صوغ اسم المفعول

- وزن مفعول مثل : **سُمِعَ النَّبَأُ** - فالنَّبَأُ مسموع، **تُقْلَلُ الْخَبْرُ** - فالخبر مقول.

- وزن (( فَعِيل )) بدلًا من (( مفعول )) مثل خريح و قتيل و كحيل (بدلًا من مجروح ومقتول ومكحول)

- وزن المضارع مع إبدال حرف المضارعة ميم مضموماً وفتح ما قبل الآخر مثل : أُغلق - مُغلق، قُدْر - مُقدَّر، رُوعى - مراعى، استخرج - مُستخرج، اهتم - مُهتمٌ.

(٣) الصفة المشبهة باسم الفاعل

الصفة المشبهة باسم الفاعل هو اسم مشتق لا يصاغ إلا من الفعل الثلاثي اللازم (أي الذي ليس له مفعول به). وهي وصف يدل على من قام به الفعل على وجه الثبوت.

٣١. مثل : هذا الفتى كريم، هذا الجندي شجاع. فكلمة كريم وكلمة شجاع تدل كل منهما على صفة ثابتة في كل من الفتى والجندي.

صوغ الصفة المشبهة

- وزن فَعِيلٌ مثل : فرح - شرس - طرب - سلس.
- وزن أَفْعَل ( والمؤنث فعلاء ) مثل : أحمر - أكحل - أعرج - أسمير - أعشى .

٤٣ . فؤاد نعمة قواعد اللغة العربية الطبعة السادسة، ص.

٣٠ . فؤاد نعمة قواعد اللغة العربية الطبعة السادسة، ص: ٤٣-٤٥

٣١ فؤاد نعمة قواعد اللغة العربية الطعنة السادسة، ص. ٦٤

- وزن فعالن ( والمؤنث فعلی) مثل : عطشان، جوعان، ظمان، ریان، غضبان.

- وزن فَعِيل مثل : شريف - كريم - ضعيف - رشيق - نظيف -  
كثير - لطيف.

- وزن فَعْلِمْثُل : شَهْم - صَعْب - سَهْل - عَذْب - جَزْل - ضَخْم.

- وزن فعال مثل : شجاع - هُمام - فُرات.

- وزن فَعَالْمِلْ : جَبَانٌ - حَصَانٌ .

- وزن فَعْلِمْثُلْ : بَطَلْ - حَسَنْ .

- وزن فُعل مثل : حُلو - صُلْب - مُرّ.

- وزن أفعى مثل : الشمس أكبر من الأرض .<sup>٣٢</sup>

## (٤) اسماء الزمان والمكان

اسم الزمان هو اسم مشتق للدلالة على وزن وقوع الفعل.

مثلاً : موعد الامتحان أول يونيو.

اسم المكان اسم مشتق للدلالة على مكان وقوع الفعل.

مثلاً : مَلْعُبُ الْكُرَةِ فَسِيحٌ .

## ■ صوغ اسمى الزمان والمكان

- وزن مفعَل ( بفتح العين )

- وزن مفعِل ( بكسر العين )

- وزن مفعال مثل : مفتاح - منشار - مسمار - محراث - مراة - ميزان

٣٢ . فؤاد نعمة قواعد اللغة العربية الطبعة السادسة، ص. ٧

٣٣ فؤاد نعمة قواعده اللغة العربية الطبعه السادسه، ص . ٥

— وزن مِفعَل مثل : مِبْرَد — مِغْزَل — مِنْجَل — مِعْوَل — مِقْص — مِجْهَر  
— مِثْقَب.

— وزن مفعولة مثل : مكنسة — مطرقة — ملعقة — مصفاة — مكواة . ٣٤

## ٢. الفعل

## أ. مفهوم الفعل

ال فعل هو كل كلمة تدل على حدوث شيء في زمن خاص. وينقسم الفعل من حيث تصريفه وزمن وقومه إلى : ماض - مضارع - أمر. أما من حيث قواعد النحو ينقسم إلى قسمين : مبنيٌّ و معرب، وأما بالنظر إلى تركيبه ينقسم إلى مجرد ومزيد.<sup>٣٥</sup> وفي بحث الباحث في هذا البحث عن الفعل بالنظر إلى تركيبه.

ب. أقسام الفعل

ينقسم الفعل بالنظر إلى تركيبه إلى قسمين : الفعل المجرد والفعل المزيد.

(١) الفعل المجرد، والفعل المجرد قسمان : ثلاثي ورباعي.

أوزان الفعل المجرّد

فَعَلَ - يَفْعُلُ = نَصَرَ - يَنْصُرُ ، خَرَجَ - يَخْرُجُ .

فَعَلَ - يَفْعُلُ = نَزَلَ - يَنْزِلُ ، حَلَسَ - يَجْلِسُ .

فَعَلَ - يَفْعُلُ = فَتَحَ - يَفْتَحُ ، دَهَبَ - يَذْهَبُ .

فَعَلَ - يَفْعُلُ = فَرَحَ - يَفْرَحُ ، شَرِبَ - يَشْرَبُ .

فَعَلَ - يَفْعُلُ = حَسِبَ - يَحْسِبُ ، وَثَقَ - يَثْقُ .

فَعَلَ - يَفْعُلُ = حَسِئَ - يَحْسِئُ ، سَهَلَ - يَسْهَلُ .

٣٤ . فؤاد نعمة قواعد اللغة العربية الطبعة السادسة، ص. ٥٢

٣٥ فؤاد نعمة قواعد اللغة العربية الطعنة السادسة، ص: ٦٧

## ■ أوزان الفعل المجرد الرباعي

فَعْلَمْ -

**تَرْجِمَ** - يُتَرْجِمُ ، وَسُوْسَ - يُوْسُوسُ ، زَلْزَلٌ - يُرْلَزْلُ (يكون مضارعه دائمًا مضامون حرف المضارعة ومكسور ما قبل الآخر). ٣٦

(٢) المزيـد الفعل

الفعل المزد هو ما زيد على حروفه الأصلية حرف أو أكثر.

مثلاً : قاتل - صدّق - احتار - تقاضي.

والزيادة تكون إما من أحد حروف (سألتمنيهما) وإما من (عين) أو  
٣٧ (لام) الفعل:

أوزان الفعل المزدوج الثلاثي

ال فعل الثالثي يزيد بحرف أو حرفين أو ثلاثة أحرف.

٥) فالمزيد بحرف واحد يكون على ثلاثة أوزان :

— أَفْعَلَ — يُفْعِلُ = أَكْرَمَ — يُكْرِمُ ، أَحْسَنَ — يُحْسِنُ .

- فاعل - يفعلن = شاهد - يشاهدون ، طارد - يطاردون.

**فَعَلَ - يُفْعَلُ = قَدَّمَ - يُقَدِّمُ ، عَلَّمَ - يُعَلِّمُ.**

والمزيد بحروفين يكون على خمسة أوزان :

**انْفَعَلَ** – **يَنْفَعِلُ** = انطلق – ينطلق ، انصرَفَ – ينصرفُ .

— افْتَعَلَ — يَفْتَعِلُ = اجْتَمَعَ — يَجْتَمِعُ ، افْتَرَبَ — يَفْتَرِبُ .

**أفعى** — **يَفْعَلُ** = أحمر — يحمر، أخضر — يخضر.

**تَقْعِيدٌ** — **تَتَفَعَّلُ** = تَقْدِيمٌ — تَتَقْدِيمٌ ، تَقْرَبٌ — تَتَقْرِيبٌ

**تَفَاعَلٌ** — **تَنَفَّعَاعٌ** = **تَنَاعِدٌ** — **مُسَاعِدٌ**، **تَذَاهَأٌ** — **تَذَاهَاءٌ**

٦- الماء - ثلاثة أوجه في الكون : ثلاثة أبعاد :

“*It is the first time I have seen you, and I am very glad to do so.*”

٣٧ . فؤاد نعمة حوا واد اتحاد العربية الصبغة السادس، ص: ١٧ - ١٨

<sup>٤٧</sup> . فؤاد نعمة هو أعاد اللغة العربية الطبعه السادسه، ص.

- استَفْعَلُ - يَسْتَفْعِلُ = اسْتَغْفَرُ - يَسْتَغْفِرُ ، اسْتَخْرَجَ - يَسْتَخْرُجُ .

- افْعَوْلُ - يَفْعَوْلُ = اغْرُورْقَ - يَغْرُورْقَ ، اخْشُوشَنَ - يَخْشُوشُنَ .

- افْعَالُ - يَفْعَالُ = احْمَارَ - يَحْمَارُ ، اصْفَارَ - يَصْفَارُ .

أوزان المزدوجي ■

ال فعل الرباعي يزيد بحرف واحد أو حرفين . ولا يصل الفعل المزيد إلا إلى ستة أحرف .

الفعل المزید بحرف O

- تَفْعِلُ - يَتَفَعَّلُ = تَبْعَثِرُ - يَتَبَعَّثِرُ ، تَدْهُورُ - يَتَدَهُورُ .

O والمزيد بحروفين

- افْعَلَّ - يَفْعَلُّ = افْشَعَّ - يَفْشِعُّ، اطْمَانَّ - يَطْمَئِنُ.

- افعنل - يفعنل = افرنفع - يفرنفع ، احرنجم - يحرنجم .

### ٣. الظرف

٤. المفعول فيه اسم منصوب يذكر لبيان زمان الفعل أو مكانه (أي يقع في جواب ((متى)) أو ((أين)) تم الفعل)).

ويسمى المفعول فيه ظرف زمان إذا دل على زمان وقوع الفعل. ويسمى ظرف مكان إذا دل على مكان وقوعه.

مثلاً : سافرت الطائرة ليلاً ( ليلاً : ظرف زمان منصوب بالفتحة )

وقف الطالب أمام المدرس (أمام : ظرف مكان منصوب بالفتحة) ٣٩

## ١ - أهم ظروف الزمان هي :

٣٨ . فؤاد نعمة، قواعد اللغة العربية الطبعة السادسة، ص . ٦٧-٦٨

٣٩ فؤاد نعمة قواعده اللغة العربية الطبعه السادسه، ص . ٧٢

ساعة - يوم - أسبوع - شهر - سنة - صباح - مساء - ظهر - ليل -  
غد - لحظة - برهة - فترة - حين - قبل - بعد - طوال - حلال -  
أنباء .٤٠

أ - أهم ظروف المكان هي :  
أمام - وراء - خلف - يمين - يسار - شمال - جنوب - شرق - غرب  
- وسط - فوق - قرب - تحت - بين - عند - لدى - تلقاء - تجاه -  
نحو - حول - دون - ميل - فرسخ - كيلومتر.<sup>٤</sup>

-٣- ينقسم ظروف الزمان وظروف المكان إلى :

(أ) ظروف متصرفة (وهي ما يستعمل ظرفاً وغير ظرف). ومن هذه الظروف: يوم - شهر - سنة - أسبوع - ساعة - صباح - مساء - ظهر - ليل - لحظة - برهة - ميل - فرسخ - كيلو متر - يمين - يسار - وسط - شمال - جنوب - شرق - غرب.<sup>٤٢</sup>

(ب) ظروف غير متصرف لا تستعمل إلا ظرفًا. ومن هذه الظروف :

حين - بعد - أثناء - خلال - طوال - وراء - خلف - فوق -  
تحت - بين - عند - لدى - تلقاء - تجاه - نحو - حول -

<sup>٤٠</sup> فؤاد نعمة قواعد اللغة العربية الطبعة السادسة، ص. ٧٣.

٤١ . المراجع نفس

٤٢ . نفس المراجع

٤٣ . فؤاد نعمة قواعد اللغة العربية الطبعة السادسة، ص: ٧٤

#### هـ. المبحث الخامس : الكلمة في اللغة الإندونيسية

رأى هاريموري كريدا لاكسانا ينقسم الكلمة في اللغة الإندونيسية إلى ثلاث عشرة كلمات، ولكن حدد الباحث في الاسم والفعل والصفة والظرف.

## ١. الفعل

ال فعل هو الفعل يمكن أن تليها كلمة tidak ولا يمكن أن تليها كلمة di, ke,

dari, agak, sangat . ومن حيث شكله ينقسم الفعل إلى :

- ١- الفعل الأساسي المستقل هو الفعل بشكل المورفيم الأساسي المستقل.

.nonton, makan, mandi : مثل

- ٢- الفعل المشتق هو الفعل الذي يقع فيه التشبيت والتجميع والتضييف.

وشكل مشتقه هو :

- . الفعل بزيادة، مثل : berdandan, terbayang, kerinduan .

- بـ. الفعل بتضييف، مثل : lari-lari, ingat-ingat, maju-maju

- ج. الفعل بعملية التجمیع، مثل : bercanda-canda, tersenyum-senyum

- . الفعل بتركيب، مثل : buah tangan, cuci mata

ينقسم ترتيب الفعل إلى :

١) من حيث كثرة الاسم الذي تليه

- أ. الفعل الازم هو الفعل لا يتجاوز فاعله ليأخذ مفعولاً به، بل يكفي بالفاعل.

.bangun, diam : مثل

- بـ. الفعل المتعدي هو الفعل يتجاوز فاعله ليأخذ مفعولاً به ألم أكثر.

ينقسم الفعل المتعدد إلى :

- فعل يتعدي إلى مفعول به واحد. مثل : Saya membeli buku :

- فعل يتعدي إلى مفعولين . مثل : Ibu membawakan adik kue .

• فعل لا يتعدى إلى مفعول. مثل : Adik sedang makan .

## ٢) من حيث علاقة الكلمة

أ. الفعل المعلوم: الفعل الذي كان فاعله فاعلاً بزيادة- ber-, me-, أو دون زيادة.

Ayu mengambil kerikil di halaman, Ibu memasakkan : مثل

.ayahrendang, Aku menunggu hingga akhir waktu

بـ. الفعل المجهول : الفعل الذي كان فاعله مفعولاً بزيادة -ter-, di-

.Orang itu tertabrak mobilku : مثل

Orang itu tertabrak : يمكن إبداله إلى المعلوم بإبدال زيادته. مثل :

.mobilku= Mobilku menabrak orang itu

ج. الفعل المجهول الذي لا يمكن ابداله إلى المعلوم وكان فاعله Ergatif : الفعل المجهول الذي لا يمكن ابداله إلى المعلوم وكان فاعله

. Jariku tertusuk jarum : مثل مفعولا.

د. الفعل **Anti pasif** : الفعل الذي لا يمكن إبداله إلى المجهول.

. Ia mencium kening Rima untuk yang terakhir kali : مثل :

٣) من حيث التعامل بين الكلمات التي تليه

أ. الفعل التفاعلي بصفة أن الفاعل أو المفعول يفعل شيئاً Resiprokal

. bersalam-salaman, cubit-cubitan : كما يفعله الآخر. مثل :

بـ. الفعل non-resiprokal : الفعل الذي لا يفعل الفاعل أو المفعول فعل

آخره.

#### ٤) من حيث مرجع دليله

أ. الفعل التأمل : الفعل الذي دليلاهما متساويان.

بـ. الفعل غير التأمل : الفعل الذي دليله غير متساوٍ.

٥) من حيث علاقة التعارف بين دلائله.

أ. الفعل Kopulatif: الفعل الذي يمكن تركه دون أن يغير التركيب الفاعلية المتعلق به. مثل : merupakan, adalah .

بـ. الفعل **Ekuatif** : الفعل الذي يكشف علامة أحد دليله.

.berjumlah, berlandaskan : مثل

#### ٦) الفعل Telis و الفعل Atelis

أ. الفعل Telis : الفعل الذي يعبر أن الفعل تام أو لل فعل أغراض. و الفعل Ayah mencangkul sawah – Atelis : الفعل الذي يعبر أن الفعل غير تام. مثل : Ayahbercangkul sawah .

بـ. و يغير الفعل Konstatif بالفعل Performatif إلى :

- الفعل performatif : الفعل الذي يعبر الناطق النطق في أثناء نطقه مباشرة. مثل : mengucapkan, menyebutkan
  - الفعل konstatif : الفعل في الجملة التي تعبّر أو تصوّر عن الحدث. مثل : menembak, menulis

انتقال الترتيب

بالإضافة إلى الأشكال الأساسية والأفعال المشتقات، هناك الفعل الذي يأتي من الفئات الأخرى.

- ١ الفعل Denominal : الفعل الذي كان أصله اسماء.  
مثلاً : memahat, membantu, berduri,

-٢ الفعل Adjektifal : الفعل الذي كان أصله صفة.  
مثلاً : menghina, meyakinkan

-٣- الفعل Adverbial : الفعل الذي كان أصله ظرفا.

. menyudahi, bersungguh-sungguh : مثل

## ٢. الصفة

الصفة هي الكلمة التي تمكن أن تليها الكلمة **tidak** وأن يليها الاسم، وأن تليها الكلمة **sangat, agak**، وله عالمة مورفولوجية كـ **-er** (في الكلمة **honorer**) وـ **-if** (في الكلمة **sensitif**) وـ **-i** (في الكلمة **alami**) ويكون أسماء بزيادة **ke-...-an** في الكلمة **.keyakinan**.

من حيث شكله ينقسم الظرف إلى :

١) الصفة الأساسية

أ. الظرف الذي يمكن أن يليها كلمة sangat, lebih . مثل : .agung,bahagia, disiplin, elok

بـ. الظرف الذي لا يمكن أن يليها كلمة sangat, lebih. مثل : genap, ganda, gaib

٢) الصفة المشتقة

أ. الظر المشتق بزيادة. مثل : terhormat

بـ. الظرف بتضييف . مثل : ringan-ringan

جـ. الظرف بزيادة r-an أو ke-an. مثل : kemalu-maluan

د. الظرف بزيادة أـ. مثل : alami, alamiah (alam) :

هـ. الظرف الذي اشتق من مختلف الطبقات بالطرق التالية :

.menjengkelkan, tersinggung : مثل Diverbalisasi - ۱

.pelupa, pemalas, ahli: مثل Denominalisasi - ۲

.bertambah, berkurang, melebih : مثل De-adverbalisasi -۲

- .menunggal, mendua, menyeluruh : مثل Denumeralia — ٤  
 .aduhai, wah : مثل De-interjeksi — ٥

### ٣) الصفة بعملية التجميع

- .kepala dingin, juling basa, sempit hati:Subordinatif .أ
  - .lemah gemulai, riang gembira, suka duka : Koordinatif .ب

**الفئة الفرعية من الصفة** تنقسم إلى قسمين :

أ. (١) adjektiva predikatif : الصفة التي تحل مكان الخبر في الجملة. مثل :

- .susah, sulit, hangat, mahal

(٢) adjektifa attribut : الصفة التي يليها الاسم في العبارة الإسمية. مثل :

- .nasional, niskala

ب. (١) : الصفة التي تمكن أن تليها كلمة adjektiva bertaraf sangat,

- pekat, makmur : مثل .agak

(٢) **الصفة التي لا تمكن أن تليها كلمة adjektiva tak bertaraf**

- nasional, intern : مثل .agak,sangat

استعمال الصفة

الصفة هي تمكّن أن تكون اسم التفضيل. وينقسم إلى أربعة أسماء :

١- Tingkat positif: هي تشرح أن الاسم في الحال المعتاد. مثل :

- Kamarkusempit

-٢ Tingkat komparatif : هي تشرح أنَّ الاسم الأول يفوق الاسم الثاني. مثل :

- . Kamarku lebih sempit daripada kamar adikku

٣- Tingkat superlaif : هي تشرح أن الاسم الأول فوق الكل في الحالة التي قيس بغيره. مثل : ter- Sinta murid paling cantik di kelas . Sintatercantik di kelas

٤- Tingkat ekseseif : هي تشرح أنّ حال الاسم مبالغ فيه. مثل : .itu amat sangat ramai

### ٣. الاسم

الاسم هو الكلمة التي لا يمكن أن تليه كلمة tidak ولا يمكن أن تسبق كلمة dari. ينقسم الاسم إلى :

- ١- الاسم الأساسي : radio, udara, kertas

- ## ٢- الاسم المشتق ينقسم إلى :

. الاسم بزيادة : perpanduan keuangan.

.gedung-gedung, tamu-tamu : بـ.الاسم بتضييف

. batu-batuan, kesinambungan : ج. الاسم بعملية التجمیع :

د. الاسم من الذي اشتق من مختلف الطبقات بالطرق التالية :

- pengangguran, pemandian : Deverbalisasi (1)

- .ketinggian, leluhur : Deajektivalisasi (V)

- .kepelbagaian, kesatuan : Denumeralisasi (၁၃)

- keterlaluan, kelebihan : Deadverbalisasi (ξ)

- jatuhnya, tridarma : Penggabungan (8)

- .daya juang, cetak lepas:Nomina paduan leksem -ၢ

ketatabahasaan, kejaksaan :Nomina paduan leksem gabungan – 5  
.tinggi

١. الاسم العاقل والاسم غير العاقل. الاسم العاقل يمكن أن يدل بضمير هو أو هم، والاسم غير عاقل لا.

(أ) ينقسم الاسم العاقل إلى :

(١) الاسم الإنساني يمكن أن يبدل بكلمة ia أو dia أو mereka ويمكن بزيادة كلمة si. وينقسم إلى :

.Melin, Byan, Adit : اسم العالم (أ)

ب) اسم القرابة : kakek, nenek, ayah, ibu

ج) الاسم الذي يعبر الانسان أو أن يعامل كالناس : nyonya, tuan

•malaikat

د) الاسم الوطني : Jepang, Malaysia

هـ) الاسم التجسيد : MPR

(٢) الحيوانات والنباتات، وعلامتهما :

.merekـاً لا يمكن أن يبدل ب ia و dia و

ب) لا يمكن أن يأتي قبله زيادة أو إلا في الاسم التجسيد. مثل : Si kancil, si

.kambing

(ب) الاسم غير العاقل ينقسم إلى :

## ١- اسم المؤسسة : MPR, DPR, DPRD

مفهوم جغرافي : Bali, Purbalingga, utara - ۲

-٣- الوقت : Senin, besok, lusa :

اسم لغوي - ٤ - bahasa Indonesia, bahasa Sunda :

المقدار والمكيال ons, gram, karung : -٥

٦ - الصوت المقلد : dengung, kokok

٢. اسم المعدود واسم غير المعدود. اسم المعدود هو اسم يمكن أن يعدد ويأتيه العدد. مثل : buku, sepeda, kursi . ولا يأتيه العدد. مثل : kebersihan, kesucian .

٣. الاسم الجماعي والاسم غير الجماعي. الاسم الجماعي يمكن أن يدل بـ tentara, keluarga, mereka . الاسم الجماعي مكون من الاسم الأساسي، مثل : tepung-tepungan, wangi-wangian . والاسم المشتق، مثل : asinan, cairan, lauk pauk, buah-buahan . الاسم الجماعي، مثل :

استعمال الاسم بالإضافة إلى أن يظهر الكائنات، يستعمل الاسم ل :  
(١) كما المصنف الكائن الذي يستعمل مع العدد أوقع فيه عالمة الاسم

- . bahu, carik, kecap : **الخاص**, مثل :

. kanan, kiri, barat : **اسم المكان والإتجاه**, مثل :

. deru, deram, kring : **الصوت المقلد**, مثل :

. monyet, anjing, bangsat : **الشتم**, مثل :

. التحية، يقسم إلى :

أ) اسم العالم، مثل : Mey .

ب) اسم القرابة، مثل : Kak, kok baru pulang? .

ج) اللقب والرتبة، مثل : Selamat pagi, Prof .

د) اسم الفاعل مكون من : pe + verb، مثل : Pendagar .

. yangterhormat .

ه) أشكال الاسم . Oh Tuhanku, ampunilah dosaku , ku+ dosaku .

و) الاسم الآخر . Ini jaket tuan .

الجملة، مثل : bidang, hasta, langkah, kepala .

المقدار، مثل : gram, kilo, ons .

- (٨) الوقت، مثل : pagi, kemarin, lusa

(٩) Hipostatis هو كل الكلمة التي يزال من الكلام ويُتكلّم في اللغة الوصفية، مثل كلمة berat في الجملة berat terdiri dari lima fonem, dan maknanya berlawanan dengan ringan.

علمية الاسم

- ١- الزيادة :  
أ- pembicara, pertapa, keamanan : مثل ke-, pe-, -per  
ب- .sayuran, manisan : مثل -an  
ج- .pemeriksaan, penghargaan : مثل ke-an, pe-an, per-an  
-٢ عملية الاسم ب مثل si و sang : si manis, sang dewi  
-٣ عملية الاسم ب مثل yang : yang lari, yang cantik (زيادته في أوله)

## ٤. الظرف

**الظرف** هو الكلمة التي تليه الصفة والعدد وغيره في النحو. أشكال الظرف :

- الظرف الحر، مثل : alangkah, agak, belum - ١

الظرف المشتق، ينقسم إلى : - ٢

أ- الظرف المشتق الذي ليس فيه تبديل الطبقات ينقسم إلى :

(١) الظرف بتضعيف، مثل : jangan-jangan, lagi-lagi (١)

(٢) الظرف بالتجمیع، مثل : tidak boleh tidak (٢)

ب- الظرف المشتق من أي الطبقات :

(١) الظرف بزيادة، مثل : terlampaui, sekali (١)

(٢) الظرف بتضعيف، مثل : akhir-akhir, sendiri-sendiri (٢)

(٣) awas-awas, benar-benar : Adverbia de-ajektiva (٣)

- الظرف هو الظرف الذي يمكن أن يتنقل إلى أي الموضع في  
ويعبر الحال أو مستوى حرف الجر في الدلالة مع الكل، مثل :  
• bukan, mungkin, juga

Adverbia estrakla

Adverbia intrakla

الظرف هو الظرف الذي ينشأ بالفعل والصفة والظرف  
ر، مثل :  
• masih, sudah, sungguh

ينقسم إلى :

(٩) .sebaiknya : se+adverb+nya تجحيم العملية،

(٨) .tidak lebih, kerapkali : Adverbia de ajektival gabungan

ingin benar, : Adverbia deverbal gabungan (٧)

الظرف الذي مكون من الطبقة الأخرى والضمير، مثل :  
• rasanya, rupanya

(٦)

(٥) .kira-kira, tahu-tahu : Adverbia deverbal

(٤) .dua-dua : Adverbia denumeralia

## تصنيف الظرف ينقسم إلى :

-١- الظرف Adverbia intraklausal هو الظرف الذي ينشأ بالفعل والصفة والظرف

. masih, sudah, sungguh : الآخر، مثل

Adverbia estraklausal هو الظرف الذي يمكن أن ينتقل إلى أي الموضع في

النحو ويعبّر الحال أو مستوى حرف الجر في الدلالة مع الكل، مثل :

• bukan, mungkin, justru

<sup>44</sup> . Harimurti Kridalaksana, *Kelas Kata dalam Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Gramedia, 1990), hal. 49 – 119